

**NSiR - Nova Sento in Rete
N. 1140 (20/2022)**

Aperiodico della Federazione Esperantista Italiana

Federazione Esperantista Italiana: posta fei@esperanto.it ; internet
<http://www.esperanto.it>

Itala Esperantista Junularo: posta iej@esperanto.it ; internet
<http://iej.esperanto.it>

Via Villorosi, 38 IT-20143 Milano Tel 02 58100857

Mandate i vostri contributi a: Norberto Saletti, notiziario@esperanto.it
indicando nell'oggetto "Per Nova Sento in Rete"

NON RISPONDETE AL MESSAGGIO CON CUI ARRIVA NSiR

I messaggi che arrivano al sistema non vengono gestiti.

Le lettere non firmate non saranno pubblicate.

Tutto il materiale distribuito da NSiR è riproducibile citandone la fonte.

ISCRIVETEVI ALLA FEDERAZIONE ESPERANTISTA ITALIANA

<http://www.esperanto.it/iscrizione-fei.htm>

LIBRERIA

<http://www.esperanto.it/libri.htm>

feilibri@esperanto.it

INCONTRI ESPERANTISTI IN ITALIA

Il Congresso Nazionale: <http://kongreso.esperanto.it>

Il Festival Giovanile di Pasqua: <http://iej.esperanto.it/ijf>

IL 5 PER MILLE ALLA FEI

Indicate il codice fiscale **8009577014** nella vostra dichiarazione dei redditi,
realizzeremo grandi progetti!

Indice articoli

- Saluton, Breŝo!	2
- Ciao, Giordano	3
- Articolo su <i>China.org</i>	3
- Articolo su <i>left.it</i>	4
- Invito al la 19a NIS	4
- Il multilinguismo in Europa	5
- Sosteniamo questa proposta di legge	5
- Sessioni esami in settembre	6
- Richiesta aiuto	6
- Google? Ne dankon!	6
- Eh, tio ne okazus, se oni uzus esperanton	7

SALUTON, BREŜO!

Non sei stato a 89a congresso italiano di esperanto a Brescia o vuoi rivedere alcuni momenti salienti? Visita la pagina Facebook di EsperRadio - La Frateca Radio o segui i seguenti link di ogni giorno del congresso e degli spettacoli.

Bonan spektadon

21a aŭgusto 2022 INAŬGURO	https://fb.watch/fdwEWjajLv/
MESAĜO de Luigi Fraccaroli Prezidanto de IEF kaj de la LKK	https://fb.watch/fdx3gXVRfo/
Giorno 1	https://www.facebook.com/esperradio https://fb.watch/fdwCgeEvM9/
Giorno 2	https://www.facebook.com/esperradio https://fb.watch/fdwtMLVSDE/
Giorno 3	https://www.facebook.com/esperradio https://fb.watch/fdwkOjT8Am/
Giorno 4	https://www.facebook.com/esperradio https://fb.watch/fdw2OCHrRx/
Giorno 5 - Escursioni	https://www.facebook.com/esperradio https://fb.watch/fdw6e13HIP/
Giorno 6	https://www.facebook.com/esperradio https://fb.watch/fdv-u6GXch/
Tago 7	https://fb.watch/fdvOzu-VRv/
Koncerto de JoMo	https://www.facebook.com/esperradio https://fb.watch/fdw9Uq_X3I/
Mario Migliucci - "Doktoro Esperanto"	https://www.facebook.com/esperradio https://fb.watch/fdwwJomLt-/
Piero Nissim kaj Franco Meoli: koncerto	https://fb.watch/fdwofj--Gp/
Chiara Raggi kaj Mario Migliucci BLUA HORIZONTO	https://fb.watch/fdwdIj_lTe/
Koncerto de Kim kaj Radio Mondo	https://www.facebook.com/esperradio https://fb.watch/fdvX019IRa/
Sankta Meso	https://fb.watch/fdwrac417O/
SPOT	https://kongreso.esperanto.it/89/ https://www.facebook.com/esperradio https://fb.watch/fdwL-hVmgV/ https://fb.watch/fdwP18JEqv/ https://fb.watch/fdwRmLrXrF/ https://fb.watch/fdwTHkIOdr/ù
Resumo unuaj tagoj	https://www.youtube.com/watch?v=P7td8P1-mr8

CIAO, GIORDANO

Ci ha lasciato anche Giordano Formizzi: pubblico un suo ricordo scritto dal nipote, Alex Cantarelli, che mi sembra raccontarne bene la personalità e la storia.

Mio zio, Giordano Formizzi, docente di pedagogia all'università di Verona, autore di traduzioni ed opere importanti soprattutto sulla questione della lingua internazionale, sulla pedagogia di Marx e di Kant, traduttore ufficiale dal latino della Panorthosia di Komenius, per oltre 20 anni presidente degli Esperantisti Italiani, uomo di grande intelligenza e sensibilità, di acume, uomo spiritoso, sempre allegro e generoso con tutti, è venuto a mancare ieri (2 settembre), all'età di 91 anni. Ora ritroverò sua sorella gemella, (mia madre) e tutti gli amici che negli anni hanno parlato e bevuto con lui, discusso di politica e di filosofia. Mio zio era una persona illuminata; per tanti anni dopo la morte di mio padre abbiamo conversato assieme. Mi cercava e mi stimava. Era un uomo di cultura enorme, che leggeva tedesco, greco e latino ed ovviamente esperanto, appassionato di musica. Abbiamo passato anni e anni a parlare ogni volta che si poteva. Era convinto che non dovessero esistere confini, geografici, linguistici e che siamo tutti fratelli. E che l'unico modo di evitare la guerra, sulle orme della pedagogia kantiana, che lui tradusse in una versione molto diffusa e studiata, fosse quello di superare i nazionalismi ed i campanilismi.

Muore in silenzio, quasi in disparte, come avesse smesso di credere nella vita. Spero solo che la sua eredità culturale permanga e si diffonda: l'importanza del sapere, per contrastare la violenza ed il giogo dei potenti. Una volta, passeggiavamo per Roma e lui strappò tutta una fila di manifesti elettorali dicendo che "quello lì era un cretino". Aveva credo quasi ottant'anni. Non ha mai utilizzato il potere né creduto nel potere, ma solo nel sapere, nel sapere il più possibile, per non perdersi, per elevarci dalla nostra condizione. Per essere in pace. Per amarci. Sostenitore dell'Europa, pianse di gioia vedendo cadere il muro. "Siamo tutti fratelli". Spero la sua fede lo abbia rincorato un po'. Citava sempre la versione meno conosciuta dell'episodio del Vangelo: se subisci violenza non "porgere l'altra guancia" ma "chiedi giustizia". La tua scomparsa è per me una solitudine aspra, irrecuperabile, né mi consola l'averti frequentato ed ascoltato: nulla mi consola.

ARTICOLO SU CHINA.ORG

Ecco un lungo articolo politico in esperanto realizzato da un esperantista italiano abbastanza sconosciuto e pubblicato in Cina:

http://esperanto.china.org.cn/2022-08/29/content_78394751.htm

ARTICOLO SU LEFT.IT

Ed ecco anche un altro articolo sull'esperanto:

<https://left.it/2022/08/30/alla-scoperta-della-lingua-universale-inventata-per-abolire-la-guerra/>

INVITO AL LA 19a NIS

Jen invito al la 19-a Novjara Renkontiĝo (NR) kaj 12-a Novjara Internacia Semajno (NIS) de la 27-a de decembro 2022 ĝis la 3-a de januaro 2023 denove en Wiesbaden ĉe Rejno, 40 km okcidente de Frankfurto/Majno en la junulargastejo, en kiu ni jam dufoje agrable kunestis jarfine.

Jen la informa paĝo <http://esperanto.land/nr/#nr> kaj la aliĝilo <http://esperanto.land/nr/alighilo.shtml#alighilo>

Aliĝis jam 41 homoj http://esperanto.land/nr/partoprenantoj_nr19_3.php

Dufoje ni jam provis okazigi la 19-an Novjaran Renkontiĝon, sed la kronviruso kaj la ŝtataj instancoj (kaj parto de la partoprenantoj) havis aliajn planojn... Ni esperas, ke ĉi-foje ni sukcesos laŭplane aranĝi la renkontiĝon.

Kronviruso kaj la sekvoj

Ni esperas povi aranĝi la renkontiĝon kiel kutime - aŭ preskaŭ kiel kutime. Estas eble, ke ni devos surmeti maskojn, kiam ni iras tra la domo, sed plej verŝajne ne, kiam ni sidas, manĝas, trinkas kaj babilas. Eventuale venos aliaj ŝtataj devigoj. Mi ne planas aldoni ian devigon, kiun la ŝtato ne ordonas per dekreto; ankaŭ la junulargastejo laŭ mia ĝisnuna sperto kaj impresoj ne planas tian aldonon.

Kompreneble mi rekomendas esti singarda; aldone al la konataj reguloj: Indas havi relative malmultan (proksiman) kontakton kun aliaj novaj homoj dum la du semajnoj antaŭ NR. Indas lavi aŭ seninfektigi la manojn kaj la unuajn dek centimetrojn de la brako plurfoje tage dum NR (tio supozeble ankaŭ iom helpas kontraŭ la kutimaj amasaj malvarmumoj en la finaj tagoj de multaj Esperanto-renkontiĝoj).

Programo

Esperinde ni sukcesos kunmeti belan kaj varian programon kiel dum la antaŭaj NR-oj. Ja ankoraŭ restas iom da tempo por pripensi kaj prepari. Jam alvenis deko da diversaj interesaj proponoj, interalie de koncerto.

Fino de la nuna aliĝperiodo: 15-a de septembro

La nuna unua aliĝperiodo finiĝos en ĵaŭdo 15-a de septembro, sed eble mi ŝovostion iomete.

IL MULTILINGUISMO IN EUROPA

Il multilinguismo è un principio cardine del Parlamento europeo e della democrazia europea, e consente ai cittadini di seguire i dibattiti parlamentari in tutte le 24 lingue ufficiali dell'Unione. Ogni anno celebriamo questo traguardo con un evento speciale dedicato alle professioni dell'interpretazione e della traduzione all'interno del parlamento più multilingue al mondo. Sabato 24 settembre unisciti a noi a Bruxelles per la Giornata del multilinguismo 2022! Potrai scoprire l'impegno del Parlamento europeo a favore delle lingue, visitare l'Emiciclo e farti un'idea di come sono la vita e il lavoro dei traduttori e degli interpreti.

Puoi anche partecipare ai seminari online che si terranno venerdì 23 e sabato 24 settembre e porre domande direttamente agli interpreti e ai traduttori che fanno del multilinguismo una realtà. #MultilingualismDay 23-24 settembre 2022 Scopri il programma, registrati per l'evento di Bruxelles e iscriviti ai seminari online.

IMPORTANTE: REGISTRAZIONE OBBLIGATORIA Se vuoi venire a trovarci A BRUXELLES sabato 24 settembre, DEVI registrarti online cliccando su questo link: [Registrazione alla Giornata del multilinguismo 2022 a Bruxelles - 24 settembre 2022](#)

Ti aspettiamo alla Giornata del multilinguismo 2022!
Lo Staff dedicato ai visitatori del Parlamento europeo

SOSTENIAMO QUESTA PROPOSTA DI LEGGE

Se anche voi ritenete che ci sia troppo inglese, spesso inutile, anche nei testi ufficiali, vi invitiamo a sostenere questa proposta in tal senso:

<https://attivisti.italofonia.info/proposte/legge-vivalitaliano-2021/>

SESSIONI ESAMI IN SETTEMBRE

Vi sarà una ulteriore sessione di primo grado sabato 17 settembre a Lignano Sabbiadoro e una di secondo grado a Padova il 24 settembre (già per il 24 settembre era stata annunciata una sessione di I grado a Torino).

Diffondete la notizia nel caso qualche allievo di vostra conoscenza possa essere interessato. In caso affermativo mettersi in contatto con il Direttore Generale IIE.

RICHIESTA AIUTO

Buongiorno,
mi chiamo Giulia Chirigoni e sono una studentessa del corso magistrale di Lingue e Letterature Moderne per i Servizi Culturali all'università di Genova. Per la mia tesi magistrale ho scelto di parlare dell'esperanto comparandolo con l'inglese come lingua franca, la mia sarà una tesi di ricerca in linguistica. Al fine di raccogliere dati per la mia ricerca, ho preparato un questionario che vorrei sottoporre a quanti più esperantisti ed esperantofoni possibili, residenti in Italia. La contatto perché ho trovato il suo contatto sul sito dell'Esperanto Klubo di Genova e perché avrei bisogno del Suo aiuto per poter diffondere il mio questionario. Il Suo aiuto è davvero preziosissimo per me in quanto l'esperanto è una lingua che mi affascina da molto tempo e per la quale nutro una sincera curiosità.

Ringraziando per la cortese attenzione, porgo cordiali saluti.

Giulia Chirigoni

Di seguito il link al questionario la cui compilazione richiede al massimo 6 minuti.
https://docs.google.com/forms/d/e/1FAIpQLScMpvMtaWq4f8j7WfSixwcw5qNs3nC0AmslFtgek42J3mYxDw/viewform?fbclid=IwAR1jhGlc_nAIbDd3ezlW09PJxQ9n0W9pAHjJ5A2NadGLxVfkq4fJEis5YY

GOOGLE? NE DANKON!

Se qualcuno volesse rendersi più indipendente da Google, sappiate che ora c'è anche un'altra società con un traduttore in grado di lavorare con l'Esperanto: <https://lingvanex.com/> la quale fornisce estensioni gratuite per i principali browser Internet <https://lingvanex.com/products/extensions/>
I risultati non sembrano male:

EH, TIO NE OKAZUS, SE ONI UZUS ESPERANTON

Potrebbe essere finta. Potrebbe. Se non lo è, direi sia il simbolo di una deprecabile tendenza a inglesizzare qualsiasi parte del discorso, tipo "skills" al posto di "competenze", "target" al posto di "obbiettivo", e così via. I nomi geografici non si traducono, a meno che non ci sia una versione ormai consolidata (Parigi, ad esempio). Ma "Toasts" al posto di "Brindisi" commette addirittura due errori: il tradurre un nome proprio, appunto, e il mettere al plurale i nomi stranieri. Come direbbe Pippo Baudo "Nooooon si fa!".

